

Avis juridique important

|

61995J0018

???????? ???? ?????????????? ??? 26?? ?????????????? 1999. - F.C. Terhoeve ????? Inspecteur van de Belastingdienst Particulieren/Ondernemingen buitenland. - ??????? ??? ??? ???????
???????????????????? ?????????????: Gerechtshof 's-Hertogenbosch - ?????? ??????. - ??????????
???????????????? ???? ?????????????? - ????????????????? ????????????? ?????????????? ???? ?????
???????????????? ???? ???? ?????????????? ????????????????? ????????????????? - ?? ????????????? ?????? ?????????????????
???? ????????????????? ???? ????????????? ?????? ???? ?? ???? ?????????? ?????? ???? ?????? ?????? ??????
????????????? ????????????????? ????????????????? ???? ?????????? ???? ?????? ????????????????????? ?????? ???? ?????????? ??
????????????? ????????????????? ????????????????? - ????????????????? ????????????????????? ?? ????????????????????? ?? ?????
???? ?????? ????????????????? - ????????????????? ?????? ????????????????? ?????? ?? ????????????????? ????????? - ??????????????. -
???????????? C-18/95.

????????? ???? ?????????????? ??? ?????????????????? 1999 ??????? I-00345

??????????
??????????
?????????? ???? ???????????
?????????? ???? ?? ?????????????? ??????
??????????????

????????? ??????????

1 ?????????? ?????????????? ??? ?????????? - ?????????????? - ?????????????? ????????????? -
???????????????????? ?????????????? - ??????? ???? ????????????????? ?????????????? ????????????????

(????????? ??, ?????? 48. ?????????????? 1612/68 ??? ??????????????, ?????? 7)

2 ?????????????? ?????????????? ??? ????????????????????? ?????????????????? - ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ??
?????????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? - ?????? - ?????????? ??? ?????????????????
????????????? - ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ??????????????????

3 ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? - ?????????????????? - ??? ?????????????????? - ?????????????
????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????????????
???? ??????? ??? ?????????????? ??? ??? ??? ?????????? ??????? ?? ?????? - ??? ?????????????????? -
????????????????????? - ??? ????????????????

(????????? ??, ?????? 48)

4 ????????? ?????????? ?? ????????? - ????????????? - ??? ????????????? - ????????????? ?
?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?????? ?????? ?? ????? - ?????????? ?????????????
????????????? - ??????????????

5 ?????????? ?????????????? ?? ?????????? - ?????????????? - ??? ?????????????? - ??????? ?????????
????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ? ??????
????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ????? -
??? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ??????? - ?????????????

(????????? ??, ?????? 48)

?????????

1 ? ?????????????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????? 48 ??? ?????????? ??? ?? ?????? 7 ???
????????????? 1612/68 ?????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????
???? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ???????.

?????????, ?????? ?????????????? ?????????, ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??? ???
????????????? ???, ? ??????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ???
????????????????? ??? ? ??????? ??????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ??????? ??????
????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??????????????

2 ?? ?????????? ??? ??? ??????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????????????
??? ??????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???, ??????? ??????, ???
????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????????????????

?????????, ??????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????, ?????????????????? ???
????????????? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ? ???
????????????????? ?????????? ?? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????????, ?? ?????? ?????? ??????????
????????, ?????? ??? ??????? ??? ?????????????????? ??????, ?? ??????? ?? ?????????????? ???????.

3 ?? ?????? 48 ??? ?????????? ?????????????? ?? ??????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?
????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ??? ??????? ?????? ??
????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??????????????
????????????????? ??' ,?? ?? ?????????????? ? ???????, ??? ?????????? ?????????????????, ?????????????? ???'
??? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ???????, ?????? ?
????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??????????????????????????????
?????????. ??????????, ??? ??????? ?????????? ?????????????????????????????????????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????????? ??? ??????? ?????????? ??????? ?? ?????????????????? ?? ??????? ?????? ?????? ??????????
??? ?? ?????????? ?????????? ?????????????, ??? ??? ??????? ??? ??????????, ??? ??????? ??????
????????? ??????? ??? ?????????, ?????????, ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ???
?????????????????

?? ?????????? ?????? ??? ??????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ???
????????????????? ?????????? ? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??????????
??? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??????????????, ?????? ??? ??????????
????????? ?????????????? ?? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??????????
??? ??????, ?????? ??? ?? ?????????? ???, ?? ?????????????? ?????????????????, ?????? ?????????????????? ???
????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????, ?????????? ?? ??? ??
?????????????????, ?? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??????????????

4 ??? ?? ?????????????? ?? ? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ? ??????
????????????????? ?? ?????????????? ? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??? ??? ??????? ?????? ??

???? ???? ?? ?????????? ????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ??
?????????????? ? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ???????, ???????
?? ?????????????????? ??????? ??? ?? ??????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????, ????? ??? ???????
?????????????, ??????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??????????????,
????????????????????????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ???????????.

5 ????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ? ??????? ??????????????, ? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?
????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ??? ?????????? ??????? ??
????? ??? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????????????? ?????????????????? ?????????????? ??????????????
????????????????? ??? ??????? ??? ?? ??????????????, ??? ?????????????? ??????????????????, ??? ?????????????????? ?
????????? ?????????????????? ???' ??? ?? ?????????????? ??? ??????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??? ?? ??????
????????????? ???????, ??????? ? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ??????? ??
????????????????? ?????????????????? ?????????????, ??????? ?????????????????????? ?????? ?? ??????? 48 ??? ?????????????, ?
????????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ??? ?????????? ??????? ?? ?????? ??? ??
????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????????????
????????????????????? ??? ??????? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ? ?????????????????????? ? ??????????
????????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????????? ???????.

??????????

???? ?????????? C-18/95,

??? ????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? Gerechtshof te 's-Hertogenbosch (????? ??????) ????? ??
????????????????, ???' ?????????????? ??? ????????? 177 ??? ?????????????? ??, ?? ??? ??????? ?????????????, ???
????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ??????????

F. C. Terhoeve

???

Inspecteur van de Belastingdienst Particulieren/Ondernemingen buitenland,

? ?????????? ?????????????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? 7 ??? 48 ???
????????????????? ??? ??? ??? ?????????? 7, ?????????????????? 2, ??? ?????????????????? (????) 1612/68 ???
?????????????????, ??? 15?? ?????????????? 1968, ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ??????????????????
???? ?????????????????? ??? ?????????????????? (?? ????. ????. 05/001, ?. 33),

?? ??????????????????,

????????????????? ??? ?????? P. J. G. Kapteyn, ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ??????? ??????????????,
????????????????????, G. Hirsch ??? P. Jann, ?????????????? ??????????????, G. F. Mancini (?????????????), J. C.
Moitinho de Almeida, C. Gulmann, J. L. Murray, L. Sev?n, M. Wathelet, R. Schintgen ??? K. M.
?????????, ?????????????,

????????????? ??????????????????: D. Ruiz-Jarabo Colomer

?????????????????: D. Louterman-Hubeau, ??????? ?????????????????? ??????????????????,

????????????????????? ??????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ??? ??????????????????:

- ? F. C. Terhoeve, ?????????????????????????????? ??? ?????? F. W. van Eig ??? S. Feenstra, ??????????????????????
????????????????????? ??? ?????????????? Moret Ernst & Young,

- ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? A. Bos, ?????? ?????????? ??? ??????????
?????????????,

- ? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????, ?????????????????? ??? ??? B. J. Drijber ??? ??? I.
Mart?nez del Peral Cagigal, ????? ??? ?????????? ????????????,

????????? ?????? ??? ??????? ????????????????,

????? ??????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? F. C. Terhoeve, ?????????????????????? ??? ??? S.
Feenstra, ??? ?????????????? ??????????????????, ?????????????????????? ??? ??? ?. Fierstra, ???????
????????????? ??? ?????????????? ?????????????????, ??? ??? ??????????????, ?????????????????????? ??? ??? P. J.
Kuijper, ??????? ????????????, ?????? ?? ??????????????? ??? 17?? ?????????? 1998,

????? ??????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ??????????????
??? 30?? ?????????????? 1998,

?????????? ??? ????????????

??????????

????????????? ??? ??????????????

1 ?? ?????????? ??? 30?? ?????????????????? 1994, ? ??????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? 23
????????????????? 1995, ?? Gerechtshof te 's- Hertogenbosch ??????????, ???' ?????????????? ??? ?????????
177 ??? ?????????????? ??, ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????
7 ??? 48 ??? ?????????????? ??? ??? ??? ?????????? 7, ?????????????????? 2, ??? ?????????????????? (???) 1612/68
??? ??????????????????, ??? 15?? ?????????????????? 1968, ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ???
????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? (?? ????. ????. 05/001, ?. 33).

2 ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? F. C. Terhoeve ??? ???
Inspecteur van de Belastingdienst Particulieren/Ondernemingen buitenland (????????????????? ???
????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??????, ??? ??????: ??????????????????)
????????????? ?? ?? ?????????????????????? ??????????????????, ? ??????? ?????????????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ???
????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????????, ??? ?? ?????? 1990.

?? ?????????? ??????????

3 ?? ?????????????????? ????????? - ??????????????????, ? algemene ouderdomswet (????????????? ??????? ??????
????????????????? ?????????????), ? algemene weduwen- en wezenwet (????????????? ??????? ?????? ?????????????????
????????????? ??? ??????????????), ? algemene arbeidsongeschiktheidswet (????????????? ??????? ??????
????????????????????????? ?????? ??????????????) ??? ? algemene wet bijzondere ziektekosten (????????????? ???????
?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?? ???????
?????????, ???' ???????, ??? ??????? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ???????.

4 ? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????? ?? ??? ?????????????? ???
????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??????????????????????. ??????? ?? 1990 ?????????????????????? ??? ?????????????
????????? ??? ??????????????????: ? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?
????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????????? ??????????????????????. ??? ?? ?????????????????? ??
????????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????????????????????? ?????????????? ??? ???
????????????????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????????? ??????????????, ?? ?????????????????? ??? ?????????? ???
??? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????????????????? ?????????????? ??? ??????? ??? ??
????????????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ??????. ?????????????????, ?????????????????????? ??? ?? ?????????????
????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ???' ?????????????????? ??????

???????? ???? ???? ???? ???? ? ????????????????? ???? ????????? ???? ?????? ?????????
???? ???? ????? ???? ?????.

5 ???? ???? ????????? ????????? ???? ???? ????? ???? ???? ????????????????? ????? ????
???? ????????? ???? ???? ????? ???? ????? ???? ?????????????????, ???? ???? ???? ?????
????????????, ????????????? ???? ???? ????? ?????????, ????????????????? ???? ??????????
????????????.

6 ????? ? 1990 ? ????? ???? ????????? ???? ????? ???? ? ???? ????????????????? ????? ??
???????????????? ???? ? ???? ????? ???? ???? ????????????? ???? ???? ????????????????? ?????? ????
????? ????????????? ???? ????????? ????????? ?????? ??????????????: ? ???? ????????? ???? ?????????
???? ???? ????? ? ????????????????? ????? ???? ????????????????? ????? ????????? ???? ? ???? ???? ?????????
???? ???? ????? ? ????????????????? ????? ???? ????????????????? ????? ??????????. ??????????, ??
???????????? ????????????? ????????????? ????????????????? ???? ???? ????.

7 ? 1990 ????? ???? ???? ???? ???? ???? ? ????????? ????????????? ????????? Oort, ??? ???
???????????? ???? ????????? ????????????? ????????????? ???? ???? ????????????? ???? ???? ??????????
???????????? ??????????????. ??????, ?? ????????????????? ?????? ?????? ????????????????? ??
???????????? ???? ????????? ???? ????????????????? ????? ???? ???? ????????? ????????? ??????, ???? ???
????? ????????????????????? ???? ????????????? ?????? ????????? ???? ???? ???? ????????????? ????
????????????.

8 ? ???? 62 ??? wet op de inkomstenbelasting (???????????? ???? ???? ???? ?????????????, ????
?????: WIB) ????????????????? ?????? ???? , ???? ? ????????????????? ????? ???? ????????? ?????????
???? ???? ????????? ???? ????????????????? ?????? ?????? ?????? ????????? ???? ???? ????? ??????????
???????????????? ????????? ? ?????? ???? ????????????????????????????????? ????? ????????? ????????????????? ????
???? ???? ???? ????????????????????????????????? ?????? ?????? ?????? ??????????????????. ??? ? ????????????????? ?????
????? ????????? ???? ????????? ????????????????? ?????????????, ?????????????????, ????????????? ????
????????????, ?? ????????? ???? ????????????? ???? ????????????????? ???? ?????? ?????????????????.

9 ? ????????? ???? ????????????? ????????????????? ????????????????? ???? ???? ?????? ????????????? ???? ??? wet
financiering volksverzekering (????? ???? ????????????????????????????????? ???? ????????????????? ??????????????, ???
?????: WFV). ???? ???? ???? 8 ??? WFV, ?? ????????????? ???? ????????????????? ?????? ???? ????
???????????????? ???? ????????????? ????????????????? ????????????????? ????????????????? ?????????????
? ?? ????????????????? ????????????? ?????? ????????????? ???? ???? ????????? ???? WIB. ??????, ????????????? ????
?? ????????????? ???? ????????????? ???? ????????????? ? ????????????????????????????????? ?????? ???? ?????????????????
???????????????? ????????????????? ???? ????????????????????????????????? ?????? ???? ?????? ?????????????????????, ??
????? 10, ????????????? 6, ??? WFV ????????????????????? ???? ?? ????????????? ?????? ?????????????????
?????? ???? ?????? ???? ????????????????? ???? ?????? ????????????? ???? ?????? ????????????????????? ???? , ????
????????????, ??? ?????????????????, ???' ?????, ??? ????????????????????? (??? ?????: ?????????????????).

10 ? ? ????????????????????????????????? ???? 8 ??? ???
??
??
?????????, ????????????? ???? ???? 6 ??? uitvoeringsregeling premieheffing volksverzekeringen
(??
????????????????), ?? ???
????? ?????? ???
??
??
??
??
WFV, ??? ???.

11 ?????????, ??? ???? ?????????????????????????????, ???? ?? ???? ???? , ???? ???? ???? ?????????
???????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?????????????????????????????, ????????????????????????? ???? ?????????????????

?????????? ??????. ??????, ??? ??? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ??
????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ???' ??? ?? ??????????
??? ?????, ?????? ??? ?? ????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ??? ??????????
????????????? ????? ??? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????
?????????????. ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ?? ?????????? ????? ?????? ??
????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ? ?????????????????? ?????????????? ??
????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ??????????
???? ?????? ?????????????????. ?? ?????????????? ?????????????????, ?? ?????????????????? ?????? ?????? ??
????????????????????, ?????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????????, ??? ?????? ??????????????????
????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ??????
????????????????? ?????????, ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??????????
????????? ?????????????????? ?????????????????.

? ?????????? ??? ?????????? ??????

12 ??? ??? 1? ?????????????? ??? ??? 6 ?????????????? 1990 ? F. C. Terhoeve, ?????????? ??????????,
????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????, ?????????????????? ?????? ??? ??? ??????????????????
????? ?????? ?????? ?????????????? ????. ?????? ??? ?????????? ?????? ? F. C. Terhoeve ?????????????, ?????? ??
????????????????? ?????????, ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????????, ?? ?????????????????????? ??????????
?????????????. ?????? ??????????, ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????????? ??? ???
????????????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??????????????
????????????????? ?????? ??????????????????. ??????????????, ? F. C. Terhoeve ?????????????????????? ?? ?????????????? ???
????????????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????????????.

13 ????? 7 ?????????????? 1990 ? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ???, ?????? ?? ??????
??? ?????? ??????, ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??????
????????????????????? ?????????????? ??????????????. ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????????,
? F. C. Terhoeve ??????????????????, ?????? ?? ??????????????????????, ??? ?????? ?? 1990 ??? ??????
????????????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ?????? ?? ??? ?????? ?????????? ??????.

14 ????? 29 ?????????????? 1992 ? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????????, ??? ??? ??????????
????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??????????, ?????? ?????????????????? ??
????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??????????????????. ? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ??????
????????????????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ?? 15 658 ?????????????? ?????????????? (HFL) ???
????????????????????? ?????? 1 441 HFL ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????, ?????????????????????? ??????
????????? 6 522 HFL. ? ?????????????????????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??????
????? ?????????????????? ??????, ? ?????? ??????????, ?????? ?????????????, ?????????????????.

15 ????? 30 ?????????????? 1992 ? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????????, ??? ??? ?????? ??????
????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????????, ??????????????????
????????????????, ? ?????? ?????????????????????, ?????????, ??? ?????? ??????????????????, ?????????????????????? ???
????????????????????? ?? ?????? ?????????????????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? 16 201
HFL, ?????????????????? ?? ??? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ???
????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ??????, ???, ?????????????, ?????????????? ?????????????????
????????????????????? ?????????????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? 98 201 HFL ??? ?????????????????? ?? 9 309
HFL, ?? ?????????? ?????????????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 10,
????????????????? 6, ??? WFV.

16 ? ?????????????????? ?????????????? ??? ?? ??? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??
????????????????? - ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????????? - ??? ? F. C. Terhoeve ??????
????????????????????????? ?? 1990 ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ???
????????????? ?????????????????.

17 ??? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??????????????
??? ??? F. C. Terhoeve ?? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? 10 750 HFL (????? 1

441 HFL ??? ??? ????? ???? ??? ????? ???? ??? ????????? ???? ????????? ????????? ???? 9 309
HFL ??? ??? ????? ???? ??? ????? ???? ??? ????????? ???? ????????? ?????????). ??????????,
???????? ? ? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????, ? ?????????????? ????? ???? ? ??????
???? ???? ?????????? ???? ?????????? ?????????? ? ??? ?????????? ?????????? ????' ??? ?? ??????????
??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ????? ?????? ?? ????????? ????? ???? 9
309 HFL.

18 ??? ?????????????????? ??? ? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ????? ????
????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??????????, ????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??????????????
? ?????????????????? ????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????????????
????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ???. ????? ??????????, ? F. C. Terhoeve ?????????????? ??
????????????? ????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ????? ???? ?? 1990, ????? ???? ??????????
????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ????? ?????? ?? ?????????
?????.

19 ? F. C. Terhoeve ?????????, ???' ??????, ????????? ????? ???? ?????????? ?????????? ??????????
?????? ?????? ??????????????, ? ????????? ??? ???????????.

20 ??? ??????????, ????????? ?????????? ?????????? ??? Gerechtshof te 's- Hertogenbosch,
????????????????????, ????????? ??????, ??? ? ?????????????? ?????????????, ? ?????? ?????????????? ???
????????????????? ??????????????, ??? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??????????????
????????????????? ?????????? ????? ???? ?????????????? ?????????? ?? ??? ?????????????????? ?????????, ??????
????????????????? ????? ?? ?????? 48 ??? ??????????. ????? ??? F. C. Terhoeve, ?????????????? ?????????
????????????? ?????????????? ????? ??????????????, ????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????
????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? 1?? ?????????????? ??? ??? 6?? ?????????????? 1990, ???
??? ????????? ???? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????
????????????????? ?????????????????? ?????????? ??????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ???????.

21 ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ???, ?
????????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ???
????????????????????? ??? ?????? ?????? ? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ??????????
?????????. ? ?????????????????????? ?????????? ??? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??????????????????
??? ?????????????? ??????.

22 ??? ?? ?????????? ????? ?????????????????? ?????????????? ???, ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????????
????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??????????????, ? ?????? ??? F. C. Terhoeve ?????????,
????? ??????????, ?? ?????????????????.

23 ??????, ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ????????? ??????
????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ????????? 48 ??? ??????????. ??????????, ?????????????????? ?? ??
????????????????? ?????????? ????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ? ??? ??
????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??????
????????, ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??????????
?? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????????????????. ??????, ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ??
????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????.

24 ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ???
????????????????? ??????????, ?? Gerechtshof te 's-Hertogenbosch ?????????????? ??? ?????????? ???
????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????????:

«1) ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ??????????????????
??? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????, ?????????????????? ??????
?? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????
????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ??? ??? ??????
?? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????????????, ??? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??

????????? ??? ????? ?? ????? ????? ?? ??? ?? ?????????? ?? ??? ??? ?? ??? ????? ??????;

2) ?) ?????????? ??? ????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????, ?????????????? ??? ?? ?????? 7 ??? 48, ?????????????? 2, ??? ?????????? ??? ??? ?? ?????? 7, ?????????????? 2, ??? ?????????????? 1612/68, ??? ????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ? ??????, ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????, ???? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ??? ??? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ??????;

? ?) ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??, ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ? ??? ?????????? ??????????????;

? ?) ?? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????, ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????, ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????;

? ?) ?? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????, ?????? ?????????? ? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????;

- ? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ? - ?????? ?????????????? ?????????????? - ??? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??????????????????;

- ? ??????????????????, ? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??????????????????, ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??????

- ? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ??????????????????;

3) ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ? ?????????, ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? (?????????) ?????????????? ?????????????? ?????? ??????????????????, ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ??' ???? ?? ?????????????????? ? ?????????, ??? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????????????????, ?????????????????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??????????;

4) ??? ? ?????????? ?????????????????? ??????????????, ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ??????????????????, ?????????????????? ?????????????? ?????? ?? ????????? 7 ? ?? ?????? 48, ?????????????????? 2, ??? ?????????????? ??? ? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????????, ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????? ??? ? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??????????????????????, ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ??????;

- ?? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????? ? ?????????? ??????????????????, ?????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ??????, ??? ?? ?????????????????? ?????????, ?? ??? ??? ??????????, ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????????? ??????????????????????;

- ?????? ?? ?????, ????????????? ?????? ?? ?????????????????, ????????????? ?????? ?? ?????
????????? ?????????????? ?????????, ?????????????? ?????????? ?????? ?????????????? ????????????? ?
?? ?????????????? ?????????????? ??????????????????.

- ?? ?????????? ?????????????, ?? ??? ?? ?????? ?????????, ? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????
????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??????????????????
????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ???' ??? ?? ?????? ??? ?????
?????????;

5) ?) ?? ? ?????? ?????????? ?????????????? ??????????, ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? 3,
????????????? ?????? ?? ?????? 7 ? ?? ?????? 48, ?????????????? 2, ??? ?????????? ???, ? ?????? ??????
????????? ??? ?????????????? ?????????, ?? ?????????? ????, ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?? ?? ???
????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????
????????????, ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ? ??? ?????? ?????????????? ???
????????????????????? ?????? ?????????? ??? ??????????;

?) ?? ??? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????,
??? ?? ?????? ??? ? ? ?????????????????? ?? ??? ?? ?????? ?????? ? ?????? ?????????? ??????????
?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ???
????????????????????? ?????????????????? ??????????????;

6) ?) ?? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??????????
????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????, ?????????? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ???
????????????? ???, ?????? ??? ?? ?????? ?????????????????? ???' ?????? ?????????? ?????????? ??????????
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????????????????
??? ??????????????????;

?) ??? ? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??????????
??? ?????????????? ?????????, ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ??????????
????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ??????????;»

??? ??? ?????????? ??????????????

25 ?? ?? ?????? ?????????? ???, ?? ?????????? ?????????????? ?????? ???' ?????????? ?? ?????? ??????????????????
????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? 48 ??? ?????????????? ??? ?? ?????? 7 ??? ?????????????? 1612/68
????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ???
????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ??????????.

26 ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ???, ?????? ?????????????? ??? ?????? ??????????????, ??
????????????? ?? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??
????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????????????????
?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ???
????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????????????? ???
????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? (????????????? ??? 28?? ?????????????? 1992, C-332/90,
Steen, ?????????? 1992, ? .?-341, ?????? 9. ??? 16?? ?????????????????? 1997, C-134/95, USSL no 47 di
Biella, ?????????? 1997, ? .?-195, ?????? 19. ??? 5?? ?????????? 1997, C-64/96 ??? C-65/96, Uecker
??? Jacquet, ?????????? 1997, ? .?-3171, ?????? 16, ??? ??? 2?? ?????????? 1998, C-225/95 ??? C-
227/95, ?????????????????? ?..?, ?????????? 1998, ? .?-4239, ?????? 22).

27 ?????????????, ?????? ?????? ?? ??????????????, ?????????? ??????, ?????? ?????????? ??? 23??
????????????????? 1994, C-419/92, Scholz (????????? 1994, ? .?-505, ?????? 9), ?????? ??????????????
?????????, ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??? ??? ?????????????????? ???, ? ?????????? ??????
????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ? ?????????? ??????????

???????????????? ?????????????? ?? ????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????????? ???
???????????????????? ???????????.

28 ??? ?? ????????? ??????????? ???, ??? ?????????? ??? ?????????? ??????, ??? ???? ?? ? F. C.
Terhoeve, ?????????? ?????????, ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????
????????? ??? ? ??????????? ??????????????? ??? ??????????????, ?????? ??? ???? ?????? ??????????
????? ?????????? ??? ?? ???? ??????????. ??????????, ? ?????????????????? ?????????????????? ??????????
?????? ??????? ?????????? ??????????????? ?????? ??? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ??????
?????? ?????????? ??????????

29 ??????????, ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ? ??????????????? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????? 48 ??? ?????????? ??? ?? ?????? 7 ??? ?????????????? 1612/68 ??? ????
????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ??????????
????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ??????????

??? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??????????????

30 ?? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??????????, ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????, ??
????????? ?????????????? ??????, ???' ?????????, ?? ?? ?????? 7 ??? 48 ??? ??????????? ? ?? ?????? 7,
????????????????? 2, ??? ?????????????? 1612/68 ??????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????
????????????????? ? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?? ???
????????? ?????? ?? ?????? ??? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??????????????
????????????????? ?????????????? ??' ? ,?? ?? ?????????????? ? ?????????, ??? ?????????? ?????????????????,
????????????? ???' ??? ?? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??????????
?????????, ?????? ? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ??????????????
????????????????????????????????????? ??????????. ?? ? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ???
????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????? ??????, ??
????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??, ??? ??? ?????????????? ??????, ? ?? ??????
????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ???, ??????????????????, ?? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ??
????????????????? ??? ??? ?????????? ??????????????????

31 ??????????????? ?? ??????????? ?? ??????????????, ?????????, ???, ?????????? ?? ?? ?????? 14, ??????? 1,
????????????? ??, ??? ?????????????? (???) 1408/71, ??? 14?? ?????????? 1971, ??? ? ?????????????? ???
????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??????????????, ?????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????
??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??????????????, ?????? ?????????? ?????? ???
????????? ??? ?????????????? (???) 2001/83 ??? ??????????????, ??? 2?? ?????????? 1983 (?? L 230, ? 6),
?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??
?????????????????, ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????
????????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ???, ?????????????????? ?? ??????????????
??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??????????, ??? ??? ?????? ??? ? ?????????????????? ?????????????? ???
????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????? ??? ??? ??? ?????????????????? ??
????????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ? ?????????????? ??????????????????

32 ??????????, ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????????, ?? ?????????? ?? ??????
????????????? ??? ?????? ??? F. C. Terhoeve ??????????????, ???' ??????, ?? ??????????, ?????? ???
????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????, ?????? ??????????????
??????????????.

33 ??????????, ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??????????????
????????????????? ? ?????????????? ??????????????. ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ??? ??????
??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????????????
????????????????? (????????????? ??? 7?? ?????????????????? 1984, 238/82, Duphar ?..?, ?????????? 1984, ?.
523· ??? 17?? ?????????????????? 1993, C-159/91 ??? C-160/91, Poucet ??? Pistre, ?????????? 1993, ?.
?-637· ??? 26?? ?????????? 1996, C-238/94, Garc?a ?..?, ?????????? 1996, ? -1673, ??? ??? 17??
????????? 1997, C-70/95, Sodemare ?..?, ?????????? 1997, ? -3395), ? ?????????????? ??????

?????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??? ??????????
????????????????? ?? ?????????? ?????.

34 ?????? ??? ?????? ?????? ??, ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????,
????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ???
????????????? ? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ??????????????, ??
????? ??? ?????????? ??????, ??? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??????, ?? ?????? ??
????????????? ?????? (?., ?????? ?????, ?? ?????????? ?? 28?? ?????????? 1998, C-120/95,
Decker, ????????? 1998, ? -1831, ????????? 22 ??? 23, ?? C-158/96, Kohll, ????????? 1998, ? -
1931, ????????? 18 ??? 19).

35 ??? ?????????, ?? ????????? ?? ? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??????
????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????
?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??, ?????????? ?????, ?? ?????????? ????? ???
????????????? ?????????????? ?? ??????????????

36 ?????????????? ????? ?? ??????? 48 ?? ?????????, ?? ?????? ??????? ?? ?????????????? ?????, ??
????????????? ????? ??????? ???' ?????????????? ?? ? ?????????? ?????? ?????????? ???????????
????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? 3, ?????????? ??, ?? ??????????, ????? ??????????
??? ? ?????? ?? ??????????????, ????? ?? ?????????? ?? ?????????? 2, ?????????????????? ?? ??????????
??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? (?., ?????????? ?????, ?????????????? ???
??? ?????????? 1976, 118/75, Watson ??? Belmann, ?????????? ?????? 1976, ? 425, ?????? 16, ???
??? ??? ?????????? 1992, C-370/90, Singh, ?????????? 1992, ? -4265, ?????? 15).

37 ?? ?????????????? ????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????
?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????, ??
????????? ?? ?????????????? ?????????, ?????????????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????
?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??
????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ??????????
????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? (????????????? ?? 7?? ?????????
1988, 143/87, Stanton, ?????????? 1988, ? 3877, ?????? 13- ?????????????????????? ?????????? Singh,
?????? 16, ??? ?? 15?? ?????????????????? 1995, C-415/93, Bosman, ?????????? 1995, ? -4921, ??????
94).

38 ?? ?????????? ?????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??????, ??????, ?? ??????????, ?? ??????
????????????? ?????????????? ?? ?? ??????????, ?? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ??
????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?' ?????? ?? ??
????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????????? (?., ?????????? ?????, ?? ?????????????? ?? 5??
????????????????? 1991, C-363/89, Roux, ?????????? 1991, ? -273, ?????? 9- ??????????????????????
????????? Singh, ?????? 17, ?? ?????????????????????? ?????????? Bosman, ?????? 95).

39 ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??
????????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??
????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ??
????????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? (????????????? ?? 7??
????????????? 1991, C-10/90, Masgio, ?????????? 1991, ? -1119, ?????????? 18 ??? 19, ??? Bosman,
?????????????????????, ?????? 96).

40 ? ??????? ??????? ?????? ???? ?? ????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??
?????????????? ?? ?????? ?????? ???? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??????????, ???
??? ?????? ??? ??????????, ??? ?????? ?????? ????????? ???????, ??? ??? ?????????????? ?
???????????? ?????????? ????????????? ?????????? ????????????? ????????????? ??' ? ?? ????
???????????? ???? ??? ?????? ?? ????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ??????? ?????? ???' ???
?? ?????????? ??? ?????, ?????? ??????????? ?? ??????? ?????????? ?? ???????????
???????????????????????????????? ?????????, ??????? ?? ????????????????????????? ??? ?? ??? ?

41 ?????????, ??? ?????? ?????????? ?????? ? ????????? ??? ?????????? ??? ??????? ?????? ?????????
????????? ???? ?????????? ?????????????? ??? ???????????????, ?????????????????, ???'??????, ??? ??
?????? 48 ??? ??????????. ?????? ??????????, ?????????? ? ?????????? ??? ?????????? ??????????
????????????? ?????????????? ???? ??????????????, ????????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????? 7 ? 48
??? ?????????? ? ??? ?? ?????? 7, ?????????????? 2, ??? ?????????????? 1612/68, ?????? ??? ? ?????????
??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ????????????????????????????????? ??????????

42 ?????????, ??? ??????? ???? ??? ?????? ????????? ??????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ?? ??????
48 ??? ?????????? ?????????????? ?? ??????? ?????? ?? ??????????? ?????? ?????????????? ? ???????
?????????? ???? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ???? ???? ???? ???? ???? ????
?? ?????????? ???? ?????????? ????????????? ??????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??'
?,?? ?? ?????????????? ? ???????, ??? ?????????? ??????????????, ??????????? ???' ??? ?? ??????????
??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ???? ?????????? ???????, ?????? ? ???????
????????????????? ?? ?????????? ???? ?? ?????? ???

??? ??? ?????????? ?????????????

43 ?? ???? ??? ?????????????? ??? ??????? ??? ?????????????????? ???????????, ??????? ?? ??????????
???, ?? ?? ?????????? ?????????, ?? ??????? ?????????????? ?????? ?? ? ????????????? ???????????
?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?
????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??? ??? ?????????? ?????? ?? ?????? ??? ? ?????????? ????
????????????? ?????????????, ? ?????? ??????????????, ???' ??????, ?????? ?? ?????? 48 ??? ??????????,
????????? ?? ???????????????????, ???????, ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ?
?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??????????????
??? ??? ?????????? ?????????????? ??????????????, ??????????, ??? ??? ?????????? ??????? ??????????????
??? ??????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????? ???, ??????, ??? ??
????????? ???, ?? ??????????? ??????????????, ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ????
????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????, ?????????? ?? ??? ?? ?????????????????, ??
????????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??????????????

44 ??? ???? ??? ?????? ?????????????????????? ???? , ?????????????? ? ?????????????? ??? ?? ??????
????? ??????????????, ???' ?????, ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ???
?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????, ?????????, ?? ?????????????? ??????
?????????????????? ??? ??????????????? ??? ????????? ??????. ???????????, ??? ??? ? ? ?????????? ???
????????? ?????? ?????? ?????????, ??? ??????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??????????????
??? ?? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ???
????????????????? ?????????????? ??????

45 45 ?? ????? ?????? ?? ?? ??????? ?? ????? ?????????????????? ?????????????????? ??????
??????????, ? ?? ?????? ??????? ??????? ??????????? ?? ????? ?????????? ?? ??????????????
????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????? ? ????? ????? ??????
???? ????????? ????? ????? ? ?? ????? ?????????????? ????????????? ? ????????????? ? ?? ??????????????
?? ??????? ????? ?? ?? ??????????????? ?????????????? ?? ??????????? ?? ????????????? ??????? (??.,
?? ? ?? ?????? ?????, ?? ????????? ?? 4? ????????????? 1986, 205/84, ?????????? ????
????????????, ????????? 1986, ? 3755, ????? 54).

46 46 ????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ? ?????? ??????????????
????????????????????????? ???????, ????? ? ?????????????, ?? ? ? ?? ?????? ?? ??????????, ??
?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? F. C. Terhoeve ?? ????? ????????? ??????????????
???? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????????????. ? ????????? ?? ?????? ??????????????? ??
????????????? ?? ?????????? ????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????, ?? ?????? ?????????????? ?
???????????????? ?????, ????????? ? ?????????????? ????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????
???????????????? ?? ?????? ????? ?? ????? ????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ???????
????????? ?? ????????????? ????????????????? (??., ?? ? ?? ?????? ?????, ????????? ?? 7?? ????????
1988, 20/85, Roviello, ????????? 1988, ? 2805).

47 47 ?????????, ?? ????????? ????????? ????????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ? ?????????? ??????????
????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ? ?????? ?????????????????? ????? ?????????????? ?
????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ?? ??????? ??????? ?? ?????? ?? ? ?????????? ??????
????????????? ?????????????, ? ?????? ??????????????, ??' ??????, ????? ? ?????? 48 ?? ??????????, ??
???????? ? ?????????????????? ????? ?? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ????????? ?
?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????????????
?? ? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????, ????? ?? ?????????? ??????? ?????????????? ?
????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ??????, ????? ?? ?
????????? ?? ?????????????? ?????????????????, ????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?
????????????????? ?????????????? ??????????????.

??? ?? ????????? ??????????????

48 48 ?? ? ??????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ??' ?????? ??, ?? ? ??????????
????? ?????? ? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ? ?????? ??????????????
? ?????????????? ? ??????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ? ?? ? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?
????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ? ?? ?????????????????? ?
????????????????? ?
????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ???????, ??????? ?
????????? ?
????????? ?????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ?? ???? ?????????????? ????? ?
????????????????? ?? ??????????

49 49 ?????????? ? ??????????????, ??' ??????, ?? ? ? ?????? 48 ?? ? ?????????? ?????? ?????????? ??????
?????? ?????????????? ?? ? ? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ???????????. ????? ??????????, ??
????????????? ?????? ? ???? ?????????? ? ? ?????????? ? ? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ??????
???, ??????? ??????, ?? ?????????.

50 50 ??????????, ?? ?????????? ? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ? ??????
48 ?????? ? ?????????????????? ? ?????????? ?????? ?? ? ?????????????? ?? ? ?????????? ??????????
????????????????? ? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????? ??????? ? ? ?????????????????? ?? ?
????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ? ? ?????????? ????

51 ???????, ??????? ?????????????? ?? ??????? ??????????? ?? ?????????? ???????, ???
????? ??? ?????????????? ???' ????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????? ??
????????????? ????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????.

52 ??????, ?? ? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ???????????
????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ????? ??
?????????????, ?? ??????? ?? ??????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????
????????????????? ?? ??????? ?????????????????, ????? ?? ?????????? ?? ??????, ?? ?? ?????????? ??
????????????????????? ????? ?? ??????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ???
????????????? ?? ?????????? ????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????. ??? ??????????, ??? ?????????????? ?????,
? ????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ??????????
????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????

53 ?????????, ?? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????? ? ?????????? ??, ?? ?? ?????????????? ?? ?
????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ? ?????? ?????????????? ??
????????????? ? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ??
????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?
?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ???????, ??????? ??
????????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????? ?????????, ??? ?? ???????
?????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????,
????????????????????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????.

??? ?? ?????? ??????????????

54 ?? ????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????, ?? ????? ?????????
????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??
????????? ?????????? ?????????????? ????? ?? ?????? 48 ?? ?????????.

55 ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ?????????? ?? 4?? ?????????????? 1974, 41/74, Van
Duyn (????????? ?????? 1974, ? 537), ?? ?????? 48 ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????
????????? ??????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ??????
?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????? ?????????????????.

56 ?????????? ??????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????
????? ?????????? ?????? ?????????, ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??????????
?????????? ?? ?????????? ??????????

57 ?????????, ????? ?? ??????? ??????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ???????
????????????, ????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????, ?? ????? ?? ??????? ?? ?????????????
?????????? ?????????????????? ??????? ?? ?????????????????????????????? ????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ??????????????
?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????????????????, ?????????? ?? ??????, ?????????? ??????
????????????? ?? ?????????????????? ?????????, ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? (??., mutatis
mutandis, ?? ?????????????? ?? 4?? ?????????????? 1986, 71/85, Federatie Nederlandse
Vakbeweging, ?????????? 1986, ? 3855- ??? 24?? ?????????? 1987, 286/85, McDermott ??? Cotter,
????????? 1987, ? 1453- ??? 13?? ?????????????? 1989, C-102/88, Ruzius-Wilbrink, ?????????? 1989,
? 4311- ??? 27?? ?????????? 1990, C-33/89, Kowalska, ?????????? 1990, ? -2591, ?? ?? ??
????????????????? 1991, C-184/89, Nimz, ?????????? 1991, ? -297).

58 ??????????, ?? ????????? ????????????? ????????????? ?????????? ?????????????? ? ?????????
????????????? ??? ?????????? ??? ??? ????????? ?????? ?? ????? ??? ? ?????????? ?' ????? ?????????
????????????????? ??????? ?? ?????????????????? ??? ????? ?????????? ?? ??? ?????????? ??? ?????????? ?
????????????????? ? ????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ????? ????????? ??????.

59 ?????????, ??? ??? ????????? ??????? ?? ?????? ? ?????????? ???, ??? ????????????? ????? ???
????? ? ????????? ??????? ????????????? ?????? ?????????????????? ????? ?? ?????? 48 ??? ??????????, ?
????????????????? ? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????? ?? ????? ??? ?
????????????? ????? ?????????????? ?????????????? ????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????????
????????????????? ??? ?????? ?????????? ?? ??? ?????????? ??? ?????????????? ? ?????????????????? ? ?????????
????????????? ??? ?????????? ??? ??? ????? ????????? ??????.

????????? ??? ? ? ?????????????? ??????

??? ??? ?????????????? ???????

60 ?? ?????? ??? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? ??? ? ??????????, ??? ?????????????
????????????????? ??? ??????????????, ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ? ?????????? ??????????????
????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ???
????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????, ?' ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ???
????????????????? ???????.

?????????????

??? ??? ????????? ???????,

?? ??????????????,

????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? 30?? ?????????????? 1994 ??
Gerechtshof te 's-Hertogenbosch, ??????????????:

1) ? ?????????????? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????? 48 ??? ?????????? ??? ?? ?????? 7 ???
????????????? (???) 1612/68 ??? ??????????????, ??? 15?? ?????????????? 1968, ??? ???? ??????????????
????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????, ??? ???? ?????????? ???????
??? ??????? ?????? ??? ?????????????? ??????? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??????????
????????????? ?????? ?????? ?????????? ???????.

2) ?? ?????? 48 ??? ?????????? ?????????????? ?? ??????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?
????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ??? ??????? ?????? ??
????? ??? ? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??????????????
????????????????? ??' 2,?? ?? ?????????????? ? ???????, ??? ?????????? ??????????????, ?????????????? ???'
??? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ??? ?????????? ???????, ?????? ?
????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??????????????????????????????
??????????.

3) ? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ? ??????
????????????????? ?????? ?????????????? ? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??? ??? ??????? ??????
?? ?????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????, ? ?????? ??????????????, ???' ??????, ????
?? ?????? 48 ??? ??????????, ??? ??????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ??????????
??? ?????????????????? ?????????? ? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ???
????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????? ??????????????, ?????? ???

???????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????
?????????? ?? ??????, ????? ?? ?? ?????????? ???, ?? ?????????????? ??????????????, ?????
????????????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????, ?????????
?? ??? ?? ??????????????, ?? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??????????????

4) ??? ?? ??????????? ?? ? ??????????? ??????????? ??????????? ?????????????? ?????????????? ? ??????
????????????????? ?? ?????????????? ? ??????? ??????????? ??? ?????????? ??? ??? ??? ??????? ??????? ??
????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ??
?????????????? ? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ???????, ?????????
?? ??????????????? ?????? ??? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????? ?????????, ????? ??? ??????
?????????????, ??????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??????????????,
????????????????????????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????????

5) ??? ?????????????? ?????? ??? ?????? ? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ??
?????? 48 ??? ??????????, ? ??????????????? ? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??? ???
????????? ?????? ?? ?????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ??????????? ??
?????????????? ?????????? ??????????????? ??????????????? ??? ?????? ??????????? ?? ??? ??????????? ???
?????????????? ? ??????????????? ? ?????????? ?????????????? ??? ??????????? ??? ??? ?????? ?????????? ???????.